

# Notre Saint-Dié des Vosges



## Le commerce au cœur... Au cœur des Vosges !

**Enjeux et atouts du commerce déodatien  
dans un contexte de crise**

**Lire notre dossier en pages 10 à 14**



**Nouvelle maison  
de retraite du CCAS :  
derniers ajustements  
avant construction**

Lire en page 15

**SAINT-  
DIÉ  
DES  
VOSGES**



### **Avoir la main heureuse, sous les feux de l'amour**

Avec pour petit nom «*vos amours de commerçants*», l'opération menée par l'UDAC au mois de février, à l'occasion de la Saint-Valentin, ne manquait pas de cœur. Les clients non plus, qui ont pu bénéficier de trente-sept offres promotionnelles, proposées par autant de commerçants déodatien, réunies sous forme de chèquiers-cadeaux. Une chance aux promos, une chance au coupon ! La tombola qui assortissait cette opération ne manquait pas de saveur, dotée qu'elle était de dix repas en amoureux chez des restaurateurs UDACiens et quinze duos de coupes de champagne à déguster chez des cafetiers de la cité. Le tirage au sort, orchestré par le président de l'UDAC Michel Valério, fut opéré par quelques mains innocentes présentes en ce 13 février à l'accueil de l'Hôtel de Ville.



## Le danger de toute analyse déconnectée des faits

Christian Pierret, accompagné de Daniel Christophe, conseiller municipal délégué aux Travaux, en conversation avec des journalistes à l'occasion d'une visite du chantier d'aménagement de l'Espace Vincent-Auriol

Notre société, son organisation et sa gestion, sont de plus en plus complexes. Les Villes n'échappent pas à ce constat. A Saint-Dié-des-Vosges, alors que nous arrivons à l'étape importante du Débat d'Orientation Budgétaire (DOB), je veux souligner le danger de toute analyse simpliste, schématique et politicienne («Il suffit de...», «Il faudrait que...») déconnectée des faits et du sens des responsabilités. A la fin de ce mois, le Conseil Municipal débattera du budget primitif 2012. Il va intégrer les bons résultats de notre gestion 2011, mais aussi quelques contraintes. Première de celles-ci, la poursuite du désengagement de l'Etat. Nous pouvons même parler d'un repli qui s'amplifie puisque les baisses de ses dotations à la Ville atteindront cette année 400.000 €. S'ajoute la perte du triple A par la France. Conséquence directe pour toutes les collectivités locales : une plus grande difficulté d'accès au crédit. Là non plus, ne nous laissons pas bercer par les jugements politiciens : le crédit est nécessaire, il permet de financer l'investissement, de faire vivre le tissu économique, de maintenir l'emploi, de préparer l'avenir. Le président de la Fédération Nationale des Travaux Publics s'inquiétait récemment de cette situation : «*On estime à 7 milliards d'euros les besoins de financement non satisfaits des collectivités locales. Si ces 7 milliards*

*ne sont pas satisfaits, cela pourrait impacter les travaux publics à hauteur de 10 % de leur activité et entraîner la disparition d'entreprises et d'emplois.*

Et pourtant, face à cette rafale de mauvais coups, Saint-Dié-des-Vosges résiste. Nous maîtrisons les dépenses de

fonctionnement (aucune augmentation), avec notamment une démarche de GPEC (Gestion Prévisionnelle des Emplois et Compétences) permettant une optimisation de l'organisation des services. Nous poursuivons notre désendettement, de 1,7 million d'euros sur notre budget principal, tandis que la dette de l'Etat, de son côté, explose.

Nous nous maintenons à un bon niveau d'investissement, que nous finançons en partie grâce à une gestion active du patrimoine communal (nous vendons, nous achetons). Une fois de plus, nous n'augmentons pas les impôts, ce que beaucoup de collectivités sont aujourd'hui contraintes à faire.

Face  
aux mauvais coups,  
nous résistons

Votre Maire,  
**Christian Pierret,**  
Ancien ministre



La presse nationale parle de notre ville dans le dernier magazine «**Régions & couleurs**» Plusieurs pages sont consacrées à Saint-Dié-des-Vosges !

(Revue disponible en maisons de la presse, kiosques et grandes surfaces jusque début avril 2012)



## Visite de travaux en bus, une première réussie

Conviés le samedi 28 janvier à une visite en bus des dix principaux sites sur lesquels se concrétisent des projets municipaux, une quinzaine de journalistes a répondu à l'invitation. Tous ont apprécié cette «virée» dans la cité déodatienne, un bon moyen de se rendre compte de l'avancement des travaux en une heure de temps. Le reportage et les réactions sur [www.saint-die.eu/vos-actualites.html](http://www.saint-die.eu/vos-actualites.html)

30 jan



## Des tenues aux couleurs de la Ville

Les agents du service des sports de la Ville se sont vus remettre gracieusement par le maire et ses adjoints de nouvelles tenues sportives : polos et joggings à l'effigie de Saint-Dié-des-Vosges. Une ville qui peut se targuer d'en faire pour le sport !

## Des spationautes en herbe

Après avoir parcouru l'exposition «Espace dans ma Ville» composée de photographies, les familles ont pu assister aux prouesses de leurs enfants qui étaient invités à réaliser une fusée. Au final, leurs fusées étaient toutes plus jolies les unes que les autres. Rien à envier à la fusée lunaire de Tintin !

## Le p'tit déj', un moment sacré !

A l'occasion de la Semaine de la Nutrition, près de 400 élèves de CE1 ont pris un petit déjeuner équilibré à KAFÉ/MPES. Composé de fruits, d'un produit laitier, de céréales et d'un peu de matière grasse, ce cocktail énergétique est indispensable avant de commencer la matinée de travail à l'école.



en + sur le net  
**WWW**

## Ça s'est passé... aussi sur le net

D'autres photos illustrant d'autres événements vous attendent sur le site Internet de la Ville, en complément de cette rubrique, sur [www.saint-die.eu/vos-actualites/galleries-photos](http://www.saint-die.eu/vos-actualites/galleries-photos).

4  
fév



### Les Trophées du Sport, et de 10 !

Quelque 500 convives se sont retrouvés lors de la soirée des Trophées du Sport, le 3 février, pour assister à la remise des 29 trophées. Ces distinctions mettent en avant le travail collectif mené par les sportifs, les organisateurs, les entraîneurs ou encore les bénévoles qui s'investissent sans compter dans les clubs.

4  
fév



### Illuminations de Noël récompensées

Les commerçants et les particuliers s'appliquent chaque année à décorer avec talent leurs vitrines ou leurs balcons de jolies réalisations lumineuses. Leur savoir-faire participe à l'embellissement de la ville. 83 lauréats ont été ainsi récompensés pour cette 8<sup>e</sup> édition, comme Corinne Gros qui a obtenu le 1<sup>er</sup> prix dans la catégorie des particuliers.

2  
fév



### Rencontre entre les générations, un moment d'enrichissement

C'est à la Ludothèque de la Maison de l'Enfance Françoise-Dolto, le 2 février dernier, que se sont réunies les personnes âgées du service Animations du CCAS et les enfants du Relais Assistantes Maternelles de la Ville. Après avoir assisté à un spectacle, ils ont dégusté ensemble la Galette des Rois.

13  
fév



### «Chat Vidéo» avec le Rwanda

Le 13 février dernier, grâce à Skype (un «chat vidéo»), les membres de NGOMA Do Ré Mi Fa Sol ont pu échanger en direct avec des enfants et le Frère Innocent, directeur du centre Saint-Gabriel, basé à Butare au Rwanda. Rappelons que l'association a versé récemment 2 000 euros aux enfants sourds et muets de ce centre grâce à une vente de bougies.

### Des douceurs pour les donneurs de sang

Durant quatre jours en janvier, l'Etablissement Français du Sang en partenariat avec l'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Saint-Dié-des-Vosges et sa région ont reçu des «Masterchefs» qui ont cuisiné pour les fidèles et nouveaux donneurs de sang. Un événement original et bien sympathique qui a permis de renflouer un peu les stocks. L'EFS compte toujours sur votre générosité !



28  
jan



Christian Pierret et Julie Houdot lors de l'inauguration d'une des dernières éditions de la Table Vosgienne

## SALON DE LA GASTRONOMIE

### 20<sup>e</sup> fois que le couvert est mis à la «Table Vosgienne»

C'est déjà la 20<sup>e</sup> édition du salon de la gastronomie des producteurs fermiers de la région, les 3 et 4 mars 2012 à l'Espace François-Mitterrand. Cette manifestation est organisée par ARIAL (Association de Relance des Initiatives Agricoles Locales) dont la présidente est Julie Houdot de la ferme de Bémont, en partenariat avec la Chambre d'Agriculture de Saint-Dié-des-Vosges. Cette année, le thème retenu est le cheval, l'âne, le poney. Au cours de ces deux journées, les exposants présents font découvrir leur métier et leurs produits. Et les amateurs de bonne chère peuvent trouver aussi bien des charcuteries, des viandes (porc, brebis, canard) que du fromage (chèvre ou vache) ou des produits de pisciculture. Mais aussi du miel, du pain d'épices, des bonbons, vins de petits fruits, confitures, sirops, plantes médicinales. Un stand de cuirs et peaux, un autre de peinture sur bois ou pots à lait agrémentent le tout. Des démonstrations culinaires pimentent le programme : samedi à 15 h par Philippe Laruelle de l'auberge du Val Joli et dimanche à 15 h par la Pisciculture Sainte-Odile. Des expositions et animations sont réalisées en particulier par la Maison Familiale de Ramonchamp qui délivre des formations aux métiers du cheval de la 4<sup>e</sup> au BTS et par les Haras Nationaux. Côté animation, promenades en calèches ou à poney, démonstrations de forge et de ferrure à l'ancienne sont proposées sans oublier la ferme pédagogique de Mathieu Bordage et les animaux présents à l'extérieur. Possibilité de restauration et de goûters sur place par la ferme des Grands Prés de Plainfaing. ■■■

**CHAQUE MOIS,  
NOUS PRÉSENTONS  
UN ADHÉRENT DE  
L'UNION DÉODATIENNE  
DES ARTISANS ET  
COMMERÇANTS**

## StyléPassion, 20 ans de savoir-faire

Clarisse Grivel et Frédérique Finance sont co-gérantes du magasin «Stylé Passion» situé au 7-9, rue du 12<sup>e</sup> Régiment d'Artillerie. Associées, elles l'ont toujours été dès leurs débuts, en 1992. Elles tenaient alors un atelier de couture à Neuvillers-sur-Fave. Dans les années 2000, elles proposent à la vente des robes de mariée qu'elles confectionnent elles-mêmes, mais, devant le succès grandissant, ces deux «ex-professeurs» de couture ne peuvent plus assurer à la fois l'offre et la demande (il faut compter 40 h pour réaliser une robe). Elles font donc appel à des créateurs et, depuis, cette jolie boutique commercialise de grandes marques de robes de mariée et de cocktail, des costumes homme, du prêt-à-porter, des ensembles de cérémonie pour les enfants et de nombreux accessoires (bijoux, chaussures, etc.). Clarisse et Frédérique proposent également à leurs clients la décoration et des plans de table pour le grand jour. Du choix pour tous les budgets, de la qualité, et ce qui fait aussi leur force : des conseils avisés, l'étude morphologique de la silhouette pour chaque cliente et la personnalisation des modèles si besoin. Au-delà d'un savoir-faire reconnu, la passion pour le style les anime depuis toujours. ■■■

en+sur le net [www.stylepassion.fr](http://www.stylepassion.fr)





Fabien Franck (ici interviewé sur DeodaTV)  
préside le CJD de Saint-Dié-des-Vosges

## JEUNES DIRIGEANTS

# Destination prestige : les CJD se retrouvent

En langage jeune dirigeant, ils appellent cela «une prestige». A juste titre, car le rassemblement d'un certain nombre de sections de CJD (Centre des Jeunes Dirigeants d'entreprise) revêt un caractère exceptionnel. Exceptionnel, il le sera, ce rendez-vous programmé les 27 et 28 avril : il accueillera des CJD d'Alsace, de Lorraine, de Champagne-Ardenne, de Franche-Comté et de Bourgogne. L'actuel président national sera présent, ainsi que le futur, Christophe Praud, un Colmarien qui viendra «en voisin». «*Nous sommes au centre de toutes ces régions*» explique Fabien Franck, qui prépare un programme très complet, avec théâtre, concert rock, découverte de la capitale du Massif Vosgien, animations sportives... Contact : [ffranck@groupeleader.com](mailto:ffranck@groupeleader.com).

## 1<sup>ER</sup> SALON DES VINS DE FRANCE

# Une nouvelle manifestation dans votre ville !

Les 17 et 18 mars 2012, à l'Espace François-Mitterrand, aura lieu la 1<sup>re</sup> édition des Journées des Vins de France. C'est avant tout un salon de vignerons récoltants de toute la France où vous pourrez trouver aussi bien du Champagne, de l'Alsace, quelques Bordeaux, un Beaujolais, un Gaillac, un Côtes du Roussillon/Rivesaltes, un Mâcon/Bourgogne, un Vallée du Rhône, voire d'autres encore. Afin de pouvoir apprécier les dégustations proposées, quelques stands de gastronomie agrémenteront également ce salon, ainsi foie gras, salaisons et fromages seront de la partie. Une restauration rapide sera possible sur place avec tables et chaises en périphérie de la salle afin que

les visiteurs puissent faire une pause gourmande entre deux dégustations, en toute convivialité et confortablement installés.

Chaque visiteur se verra remettre un verre à dégustation-souvenir à l'accueil. L'entrée est de 4 € mais vous pouvez demander des invitations gratuites par mail à [l2t@wanadoo.fr](mailto:l2t@wanadoo.fr), en précisant «Salon de Saint-Dié-des-Vosges» et le nombre de personnes concernées. Les horaires sont les suivants : le samedi de 10 h à 20 h et le dimanche de 10 h à 19 h. Attention, selon la formule consacrée : l'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération.

## SAINT-DIÉ-DES-VOSGES, VILLE DE CONGRÈS

# Les invités apprécient les structures d'accueil !

Ville d'accueil par excellence, Saint-Dié-des-Vosges, riche de son patrimoine culturel et historique, est une cité où sont organisés, chaque année, un nombre significatif de congrès, salons et de rassemblements d'associations patriotiques et militaires. En 2011, pas moins de quatre congrès importants se sont tenus à Saint-Dié-des-Vosges. Si les congressistes apprécient l'environnement et la convivialité des salles de réception de la Ville, ils peuvent également compter sur des structures où les capacités d'accueil s'adaptent à la demande. Les salles peuvent être réservées 13 mois à l'avance et, en option, le service Fêtes et Cérémonies peut proposer toutes sortes d'équipements ou de services. Pour plus de renseignements, contactez le service Fêtes et Cérémonies (Alexandra Mangeol - Tél 03 29 52 66 41 ou [amangeol@ville-saintdie.fr](mailto:amangeol@ville-saintdie.fr)).



La découverte de l'IUT est le prélude à d'autres portes ouvertes



**JACQUES MOUCHOTTE,  
ÉCRIVAIN PUBLIC**

## Un homme au service des hommes !

Jacques Mouchotte met ses talents de rédacteur au service des autres. Il est écrivain public et a créé sa petite entreprise en septembre dernier. Natif de Bruyères, le quinquagénaire, après avoir travaillé de nombreuses années dans la région lyonnaise, remet le cap sur ses Vosges natales en 1999. «*J'étais employé dans une banque pendant 15 ans avant de m'orienter vers la comptabilité et l'analyse financière*», confie-t-il. Après avoir travaillé trois ans comme employé de mairie à Saulcy-sur-Meurthe, l'homme suit une formation à Nancy et décide de s'installer à son compte. «*Je suis très proche des gens et j'aime rendre service*», qualités qui, sans nul doute, sont indispensables lorsqu'il traite notamment des dossiers administratifs pour le compte de ses clients. «*Parfois, il n'est pas simple de faire des démarches auprès de différents organismes, je peux me déplacer et accompagner les gens pour les aider*», explique Jacques. Ses «coups de pouce» ne s'arrêtent pas là, il propose également des cours de français et de mathématiques jusqu'au niveau de la troisième, il rédige des lettres de motivation, des C.V., corrige des mémoires, des rapports de stage et offre ses services en comptabilité pour de petites entreprises. Alors «*lorsque les mots vous manquent*», n'hésitez pas à faire appel à Jacques qui se déplace à Saint-Dié-des-Vosges pour vous apporter son aide et son expérience. (Tél. : 06 30 15 32 42 - jacques.mouchotte@laposte.net)

## IUT, JULES-FERRY, J.-B. JAQUES AUGUSTIN, INSIC Quand les portes s'ouvrent aux futurs étudiants...

Le Père Cent est vite éclipsé ! A cent jours du baccalauréat, il y a le temps, déterminant, de l'orientation... En mars, donc, les futurs bacheliers, mais aussi d'autres, plus jeunes, voient déjà des portes s'ouvrir : celles d'établissements et de filières, qui se présentent à de potentiels futurs étudiants ou élèves. Plusieurs opérations portes ouvertes sont programmées à Saint-Dié-des-Vosges, quatre samedis d'affilée : l'IUT ouvre le bal le 3 de 9 h à 17 h, suivi du lycée Jules-Ferry le 10 de 9 h à 12 h, puis de l'école d'ingénieurs InSIC la journée du 17, et enfin du lycée professionnel Jean-Baptiste Jacques Augustin le 24 de 9 h à 16 h. Chacun de ces établissements a

ses spécificités et ses atouts à faire valoir. Réunis, ils couvrent un large éventail de qualifications menant du baccalauréat professionnel au diplôme d'ingénieur à bac+5. Le lycée Jules-Ferry présente ses filières post-bac (BTS tertiaires), pas toujours bien connus. Du côté de l'IUT, c'est un véritable festival... et un feu d'artifice de sigles : GEII, INFO, SRC, CDG, CMPM, TeCAMTV, I2M, ISN, A2I. Autrement dit, des bac+2 (DUT) et bac+3 (licences professionnelles), à suivre sur [www.iutsd.uhp-nancy.fr](http://www.iutsd.uhp-nancy.fr). Une journée rehaussée de diverses démonstrations (maquettes numériques, plateau télé HD, kart écologique...).

### LES 10 ET 11 MARS

## Les livres d'Amnesty à l'ex-CCI

Le droit à la lecture ne figure pas – encore ? – parmi les droits de l'Homme fondamentaux. Pourtant, acheter des livres peut contribuer à agir pour défendre la dignité humaine, à l'autre bout du monde comme en France. C'est le cas avec le groupe Amnesty International de Saint-Dié-des-Vosges qui remet le couvert, ou plutôt des milliers de livres d'occasion sur la table, pour sa vente annuelle. Cette année, ça se passe place Jules Ferry, à l'ex-CCI, samedi 10, de 9 h à 18 h, et dimanche 11, de 9 h à 17 h. De bonnes affaires pour les lecteurs assidus, et de bonnes causes à défendre...



l'actualité du groupe déodatien  
d'Amnesty sur



<http://amnestysaintdie.blogspot.com>





L'agneau, trait commun entre Pessah et Pâques

**DIALOGUE LE 15 MARS**

## Pâques et Pessah : aux sources de ces fêtes

Si pour les enfants le mot Pâques est d'abord associé à ses aspects festifs, entre cadeaux, gourmandises et plaisir de se retrouver en famille, le sens profond de la Pâque et de Pâques est parfois négligé. Pâques, pour les chrétiens, marque la résurrection du Christ et la fin du carême. La Pâque, ou Pessah, pour les israélites, est la célébration de l'exode d'Egypte et l'aube du cycle agricole annuel. Deux rites de passage différents. Proches et pluriels. Précisément, c'est l'aspect pluriel autant que le caractère spirituel de ces fêtes qui sera l'objet d'un dialogue, qui prendra la forme d'un café littéraire, proposé par l'association Espaces 88 le jeudi 15 mars à 20 h à la Maison du XXI<sup>e</sup> siècle. Dialogue qui s'inscrit dans un programme de conférences organisé en partenariat avec la paroisse catholique de Saint-Dié sur l'inter-religiosité dans la cité de Déodat. Et dialogue, en ce soir du 15 mars, autour de Daniel Dahan, Grand Rabbín de Lorraine, et Olivier Bourion, prêtre dans les Vosges et enseignant au Grand Séminaire de Metz.

**LA PRÉVENTION FAIT SON SHOW**

## Et si la santé mentale s'invitait...

Chaque année au mois de mars, une semaine est dédiée à la promotion de la santé mentale : c'est la Semaine Information Santé Mentale (SISM). Depuis 10 ans, le pôle de psychiatrie de la Déodatie s'active autour de cet événement. Si la notion de (bonne) santé est connue de chacun, beaucoup hésitent encore à parler de santé mentale. Ce «bien-être psychologique» permet pourtant de limiter le risque de présenter certaines pathologies psychiques comme les difficultés à gérer le stress ou les pathologies liées à l'alcool, aux toxiques... Les Français restent parmi les plus grands consommateurs de médicaments psychotropes (anxiolytiques, antidépresseurs...) ; et de substances psychotropes non prescrites : alcool, cannabis... parfois à visée anxiolytique. Chaque année, un Français sur cinq consomme au moins une benzodiazépine ou une molécule apparentée. Ces chiffres démontrent l'enjeu de santé publique que représente

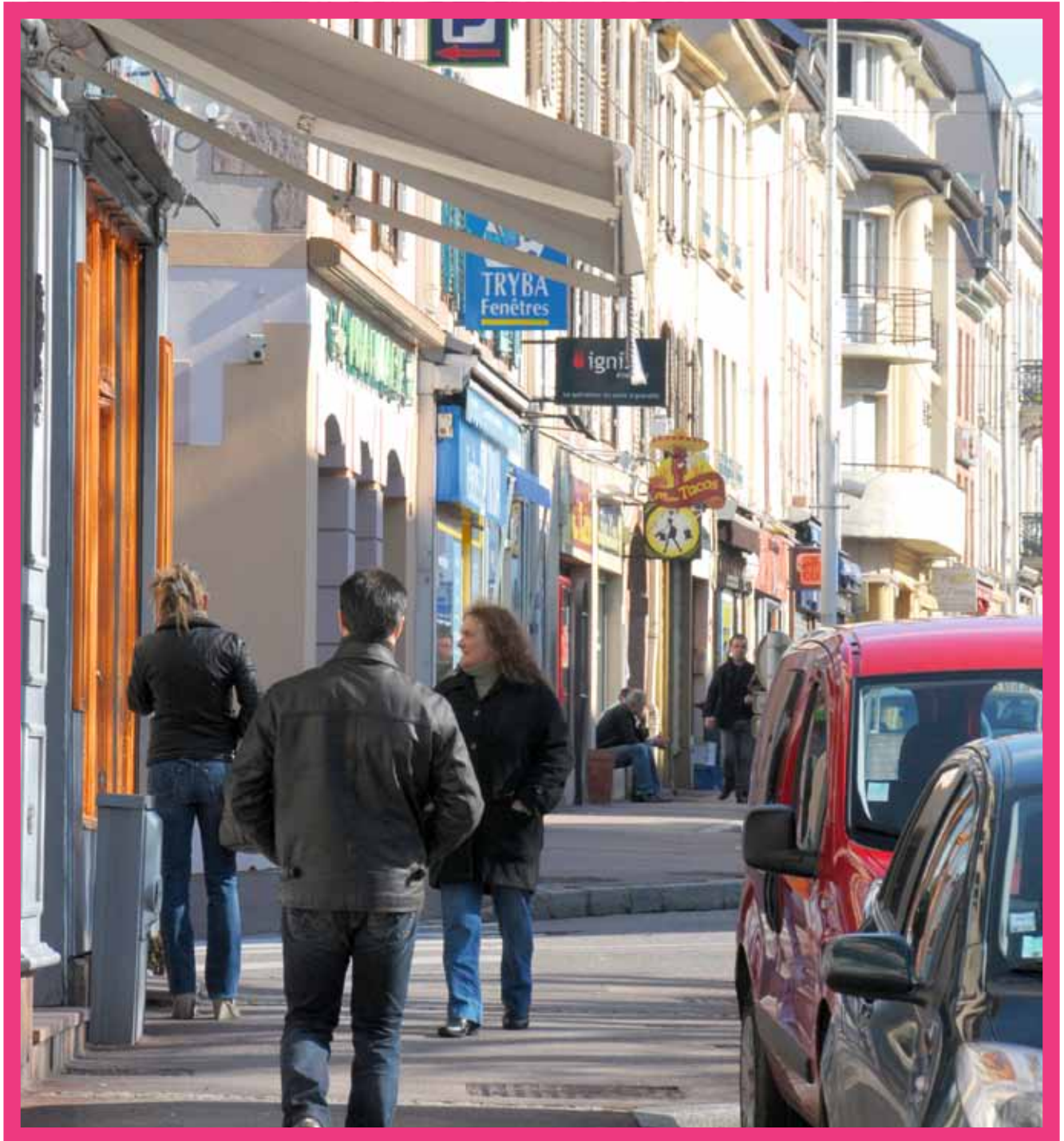
le bien-être mental et l'intérêt de sa prévention. Par ailleurs, il convient de bien différencier santé mentale et psychiatrie. L'un des objectifs de la SISM reste de permettre aux personnes qui, un jour, ont eu besoin d'aide de ne pas être stigmatisées et surtout leur donner la parole au travers d'un spectacle gratuit qui mettra en scène la santé mentale sous un nouveau jour le jeudi 15 mars à 14 h 30 au Musée Pierre-Noël. La SISM a aussi pour objectif de sensibiliser le grand public sur des thèmes d'actualité. Le pôle de psychiatrie de la Déodatie s'est donc entouré de partenaires autour de l'expression et de la réflexion afin de sensibiliser aussi ceux qui se destinent à prendre soin de l'autre. C'est pourquoi vous aurez la possibilité de découvrir le travail de prévention effectué par les étudiants de l'Institut de Formation en Soins Infirmiers. Et si l'on vous dit : «société, culture et santé mentale» vous saurez que c'est le thème de la SISM en 2012.

**2<sup>E</sup> ÉDITION DU CAFÉ SCIENTIFIQUE**

## A la découverte de la matière grise...

Que de méandres dans le cerveau humain ! Une matière grise que la science nous aide à mieux explorer... Avec pour thème «Décrypter le fonctionnement du cerveau, mythe ou réalité ?» le 2<sup>e</sup> Café scientifique organisé par l'IUT déodatien (en collaboration avec le service Culture Scientifique et Technique du Pôle de Recherche et d'Enseignement Supérieur de l'Université de Lorraine) se propose de faire le point sur l'état de nos connaissances actuelles. Le public pourra débattre de ce sujet avec les intervenants, Laurent Koessler, Jacques Jonas et Thierry Cecchin. Rendez-vous mercredi 28 mars à 18 h 30 à la brasserie «Au Bureau». Entrée libre.





# Le commerce, vitrine d'une ville qui vit

Si la vie commerciale est un indicateur de la santé d'un territoire, elle est d'abord un véritable moteur d'activité économique et d'emploi. Ce secteur en profonde mutation depuis plusieurs décennies, notamment dans une France championne de la grande distribution, ne manque pas de créativité et de professionnels passionnés, soucieux de satisfaire leurs clients. Dans un contexte économique et social difficile, l'essor de l'e-commerce, la place du commerce de proximité, l'intérêt de travailler ensemble, l'apport des décideurs publics, l'enjeu de l'animation... sont autant d'enjeux de l'attractivité de la ville et de ses vitrines.



Le commerce : cette activité ancestrale n'a, pourtant, jamais été autant à la pointe de la technologie qu'aujourd'hui, où il suffit de quelques clics pour acheter un produit à l'autre bout du monde. A telle enseigne que l'hypermarché, dont le premier naissait en France il y a quasiment 50 ans, et semblait d'une modernité indépassable, a comme un coup de pompe. Le «format hyper» perd du terrain au profit de magasins plus petits aux prix affûtés. La crise modifie les modes de consommation, mais ceux-ci se remodelent de toute façon... les modes étant par définition ce qui se démode. Et pourtant ! Durant

combien de siècles le commerce fut-il le seul apanage de petites boutiques spécialisées ? On achetait la viande chez le boucher, les clous chez le quincaillier, les chapeaux chez le chapelier... Certes, le Second Empire vit la création des grands magasins, à Paris. Mais ceux-ci firent des petits en province, Belle Jardinière ou Nouvelles Galeries...

Dans un autre genre, les magasins à prix uniques, qui débutèrent leur carrière à la révolution industrielle. En fait, ce n'est pas d'hier que le petit commerce a voulu devenir grand, bien avant le premier hypermarché (Carrefour, en 1963), ou innover pour offrir des prix plus bas,

bien avant l'épicerie discount d'Edouard Leclerc (à Landernau, en 1964).

L'essor de la société de consommation pendant les Trente Glorieuses, la démocratisation de l'automobile, l'exode rural et l'agrandissement des villes ont donné un incroyable coup d'accélérateur à la création d'un phénomène nouveau : la grande distribution. La France d'aujourd'hui est parsemée d'hypermarchés (plus de 2 500 m<sup>2</sup>), de supermarchés, de discounters, de grandes surfaces de bricolage, de grands magasins de meubles et d'électroménager, de centres auto, de jardineries... Certes, ces enseignes s'exportent dans divers pays. Mais les zones commerciales poussent parfois comme des champignons. En France, rien qu'en 2010, les nouvelles surfaces commerciales >>>

## Petit et grand commerce : question d'équilibre

### LE POINT DE VUE DES ÉLUS

## Ville-commerce : un véritable partenariat

La vie commerciale déodatienne a connu, depuis trois ans, d'importantes évolutions, issues largement d'un engagement important de la municipalité pour soutenir l'activité des commerçants et artisans. La création d'un pôle commerce au sein des services municipaux, la renaissance d'une association de commerçants avec la création de l'UDAC et sa montée en puissance avec un soutien fort de la Ville, mais aussi un programme d'animations étoffé et une politique touristique volontariste.

#### Patrice Cochet, adjoint en charge de l'Animation du centre-ville et du tourisme

L'UDAC a trois ans et vous avez fortement contribué, en tant qu'élu, à sa création. Quel regard portez-vous sur son action ? Et quel rôle tient management de centre-ville ?

*«Nous avons, en 2008, pris le parti de redonner ses lettres de noblesse à notre commerce de centre-ville dynamique, moderne, enthousiaste, différent. Nous nous sommes attachés à démontrer toute la complémentarité des commerces de proximité face aux grandes surfaces. Une petite équipe de "pionniers" s'est attachée la première année à structurer l'association en s'appuyant sur les compétences et services de la Ville.*

*Rapidement, la reconnaissance de la CRCI et la CCI a dynamisé le groupe et d'autres commerçants ont rejoint l'UDAC. Forte aujourd'hui de ses 100 adhérents, celle-ci a su mettre en réseau les compétences de ses membres et a créé une dynamique collective dans l'intérêt de tous. Notre équipe Commerce-Tourisme, menée par Karine Sernaglia, soutenue*

*par notre service Communication-Promotion, apporte son soutien technique et logistique afin de mettre en musique les actions commerciales imaginées par l'UDAC en toute autonomie. C'est un véritable partenariat.»*

#### Etienne Humbert, conseiller municipal chargé de l'Animation touristique du centre-ville

Quel est, à vos yeux, l'impact des animations, qu'elles soient commerciales ou non, qui sont menées en ville, tout au long de l'année ?

*«Des temps forts comme le FIG ou les Arts en Liberté, des animations ponctuelles organisées par la Ville (Saint-Nicolas, Carnaval, concerts en été...), les marchés de Noël et en été les marchés artisanaux nocturnes, et les opérations commerciales de l'UDAC : tout cela contribue à drainer du monde en ville, au plus près des commerces. C'est cette mise en réseau des compétences, avec une dynamique collective, qui contribue à combattre la morosité !»*



>>> autorisées par les collectivités ont été de 4,1 millions de m<sup>2</sup>, pour l'essentiel des créations ou extensions de lotissements commerciaux, centres commerciaux et grandes surfaces... Ce développement du grand commerce sonne-t-il nécessairement le glas du petit commerce ? Non, soulignent souvent les professionnels, dont Georges Sorel (le grand entretien en page 14 et version intégrale sur [www.saint-die.eu](http://www.saint-die.eu)), arguant que le commerce de proximité a évolué et cohabite depuis des décennies avec le grand commerce. Toutefois, il est important de respecter un certain équilibre.

Christian Pierret souligne que «*la zone Hellieule 2 est très proche du centre-ville, on peut aller facilement de l'un à l'autre*

*à pied ou en bus, elle est liée au cœur de la cité*». De plus, située en entrée de ville, elle arbore un «look» soigné, avec arbres, fleurs et ronds-points décorés. Saint-Dié-des-Vosges connaît moins ce phénomène de «désertion» du centre-ville et du «tout le monde sur les zones». Certaines enseignes (bricolage, ameublement, déco...) «fixent» la clientèle (lire ci-contre l'étude de la CCI). Pourtant, tout n'est pas rose et il existe au centre-ville des cellules commerciales qui tardent à retrouver preneur. «*Les maires [sont] souvent désarmés pour garder leurs magasins*» comme le titrait récemment le quotidien économique Les Echos. «*Et ce ne sont pas les Villes qui sont responsables*

*des problèmes de pouvoir d'achat, qui freinent la consommation*» note Pierre Leroy, adjoint au Développement des entreprises, du commerce et de l'artisanat. Mais la vie en ville, le passage, les animations, sont des facteurs essentiels de soutien au commerce. Michel Valério, président de l'UDAC, martèle son credo : «*ramener du monde au centre-ville*». Après, comme il dit, c'est à chacun de faire son métier. Chacun avec son talent, car ils sont nombreux les talents des commerçants et artisans déodatien. A découvrir et à redécouvrir au quotidien ! ■■■

Nous évoquerons, dans une de nos prochaines éditions, le commerce non sédentaire.

## VOS COMMERÇANTS : DES PROFESSIONNELS PRÈS DE CHEZ VOUS

### Le goût de l'innovation, le sens du service

Le commerce et l'artisanat déodatien comptent une foule de savoir-faire différents, portés par des femmes et des hommes passionnés, présents pour certains d'entre eux depuis des années voire plusieurs générations. Ils sont à l'écoute de leurs clients pour leur apporter des prestations en phase avec notre époque. Zoom sur quelques-uns de ces professionnels du service.



#### EMMANUEL IUNG, BIJOUTERIE-HORLOGERIE IUNG

C'est une boutique présente rue Thiers depuis 1978 déjà ! Des points forts traditionnels (choix, conseil, réparation, SAV...) sont toujours là, mais les modes ont changé, les habitudes de consommation aussi. Moins d'achat «coup de cœur», essor du marché de la montre et du bijou pour homme en acier... Le prix de l'or a doublé en trois ans, mais les fabricants développent de l'or 9 carats, permettant aux bijoux en or de rester abordables. «*C'est à nous de nous adapter aux budgets des clients*» note Emmanuel Iung. Ayant été également présent 19 ans dans une galerie marchande d'hyper, il se recentre sur le centre-ville, gagnant ainsi du temps qu'il pense consacrer, entre autres, à l'UDAC.

#### STÉPHANE GRANDIDIER, LA PISTE DE ZIM

A la Piste de Zim, bonne humeur rime avec bon cœur ! A preuve cette opération organisée en relation avec le CCAS déodatien, qui permet d'offrir des jouets ou des peluches à des enfants déshérités de la cité via le CCAS. Du 21 au 25 mars, chaque enfant qui déposera un jouet ou une peluche (en bon état) à la Piste de Zim bénéficiera d'un accès gratuit pendant une heure à ce sympathique espace de jeux pour les enfants de 0 à 12 ans. Horaires sur [www.pistezim.com](http://www.pistezim.com).



#### EMILIE GALMICHE, LA PAPÉTHÈQUE

Vingt ans déjà que la Papéthèque a pris avec brio la suite d'un commerce d'articles de bureau dont se souviennent bien les anciens Déodatien. Avec les années le glissement s'est opéré dans les gammes, davantage vers le cadeau. La preuve : le meilleur mois du magasin est décembre. Mais la rentrée reste un moment fort mais qui s'étale... de mi-juin à mi-octobre ! Axe fort du magasin : l'animation. «*Il faut que les vitrines changent tous les 15 jours*» argumente Emilie Galmiche, qui dirige le point de vente, et il y a une opération spéciale chaque mois, «*pas toujours des promos*». En février c'était la papeterie d'autrefois, en mars ce sera les stylos.

#### JEAN-FRANÇOIS MARYNISSSEN, SOREAT

L'enseigne Soreat est surtout connue des Déodatien pour ses activités d'impression technique, le tirage de plans étant une spécialité «maison» depuis 25 ans. Les clients de Soreat sont surtout des entreprises. «*A la reprise de la société, un tournant a été pris*» explique le DG de l'entreprise, Jean-François Marynissen. Ce tournant, c'est le croisement entre les données issues de la gestion de la relation client (CRM) et l'impression en petites séries, pour produire du marketing à données variables. Une petite révolution dans le monde du marketing direct ! ■■■



L'évasion hors département  
- Tous produits -  
par zone d'étude en 2010



◀ 1. Un faible niveau d'évasion de la consommation hors du département (7 %)...

L'attraction interne  
- Tous produits -  
par zone d'étude en 2010



2. ...mais un niveau d'attractivité interne fort (74 %) ainsi qu'un chiffre d'affaires réalisé à 60 % par des ménages extérieurs (jusqu'à 69,57 % pour l'équipement de la maison et 68,63 % pour l'équipement de la personne) ▶

## ÉTUDE DE LA CCI DE LORRAINE

# Saint-Dié-du-commerce, pôle d'attractivité

L'étude sur le comportement d'achat des ménages en Lorraine, menée par la CCI de Lorraine en 2011, confirme, chiffres à l'appui, l'attractivité commerciale de la cité de Jules Ferry. Saint-Dié-des-Vosges fait partie des pôles équilibrés «en cohérence commerciale», soit des zones performantes éloignées de Metz et de Nancy. Socle de ces 18 zones à l'échelon régional : une bonne attractivité interne, c'est-à-dire la mobilisation de la dépense à l'intérieur de la zone. Pour la ville de Saint-Dié-des-Vosges, ce sont 74 % de la dépense tous produits confondus qui sont consommés «en ville» (60 % à Epinal, 73 % à Remiremont). Dans les 26 % consommés hors la ville, 18 % le sont dans la ville limitrophe et 7 % hors des Vosges. En revanche, la ville-centre attire largement hors ses murs, 60 % de la dépense étant assurée par des consommateurs non Déodatien. Le commerce déodatien capte 68 % de la dépense sur les autres communes du canton Ouest, 48 % côté Est et Provenchères, et il attire de Plainfaing à Baccarat et de Senones à Corcieux. Sans compter les Alsaciens, non comptés dans cette étude lorraine...

### TRAIT D'HUMOUR (BY LAURENT CAGNIAT)



## EN VILLE ET EN LIGNE

# Ils combinent e-commerce et proximité

Difficile d'imaginer que la boutique de confection Elen, rue de la Prairie, est d'abord née... sur Internet. Dominique Lemarquis a débuté son activité en 2005 sur eBay comme détaillant en confection, vendant de la mode de Paris dans le monde entier. En 2006, une 2<sup>e</sup> vitrine en ligne, [www.elen.fr](http://www.elen.fr), a complété l'offre. «L'export représente 90 % de notre activité, nous vendons au Japon, en Russie, en Nouvelle-Zélande...» explique le gérant. Ouvert en 2009, «le magasin me fait venir du monde, une clientèle extérieure venue de la Moselle à l'Alsace, ou des Parisiens en vacances dans la région» qui connaissent l'adresse grâce au web... «Internet et le magasin, ça fait un tout.» Même discours chez un autre pionnier déodatien de «l'e-commerce de proximité», la librairie Le Neuf. «C'est inévitable et en complément, car nous sommes d'abord des libraires de proximité ; le conseil et l'animation, c'est notre préférence» résume Olivier Huguenot. Le Neuf est en ligne depuis juillet 2011, et on retrouve en quelques clics 25 000 ouvrages avec possibilité de réservation immédiate. La librairie est également affiliée au portail [www.1001libraires.com](http://www.1001libraires.com), créé à l'initiative de l'ensemble des libraires indépendants.

## LE GRAND ENTRETIEN

### «Le commerce : le cultiver tous ensemble !»

Créateur d'une papeterie qu'il a dirigée de 1979 à 2010, président d'une association de commerçants lyonnaise, Georges Sorel préside depuis 2008 la Fédération Française des Associations de Commerçants (FFAC). Il a également été adjoint au maire de Lyon en charge du commerce, et fait partie depuis 2009 de la Commission d'Orientation du Commerce de Proximité.

**A la tête de la FFAC, vous êtes porte-parole des commerçants et en même temps un observateur du métier...**

G. S. «Oui, et cela fait 30 ans que je pratique ce «sport». Nous sommes allés, comme on dit, de voyage en voyage et d'aventure en aventure : c'est le métier qui veut ça, tout évolue et le commerçant ne travaille plus comme il y a 30 ans. On s'adapte aux situations, aux modes de consommation, à Internet, etc.»

**C'est important de croiser les regards et les expériences, le travail sur le plan local, par branches, les organismes publics (CCI, Chambres de Métiers), les élus locaux...**

«Tout à fait. Et j'ai aussi été élu. Nous disons aux commerçants : quand vous demandez quelque chose, regardez les implications que cela peut générer. Ensuite, c'est à vous de voir si, effectivement, votre demande est légitime, c'est une chose ; justifiée, parfois pas ; efficace, c'est à voir. Je prends un exemple : le développement des terrasses (des bistros, brasseries, etc.) c'est tout à fait intéressant, mais les terrasses sur stationnement, ça prend des places de parking. Est-ce qu'on peut le concevoir et l'admettre ? Et ensuite il faut avoir un débat clair avec les gens et dire, par exemple, on pratique comme cela en été quand il y a moins de demande de stationnement. Mais la problématique est totalement inverse pour une station balnéaire. Il faut que nous soyons à notre place raisonnablement, mais à toute notre place. Nous ne sommes pas telle ou telle forme de commerce ; c'est comme Internet, on dit «ça va ruiner le commerce», ça ne va rien ruiner du tout,

*c'est une adaptation comme une autre.»*

**Comment, à l'aune de votre expérience, définiriez-vous l'importance des associations de commerçants ?**

«Là-dessus, un seul mot : professionnalisation. Je travaille là-dessus depuis 1996. Il existe, au Canada et dans certains pays d'Europe du Nord, des systèmes de répartition des charges des associations de commerçants sur tout ce qui «fait» commerce.

*Je parle de professionnalisation, et c'est aussi pour cela que je suis un grand promoteur du management de centre-ville. Parce que c'est très joli de compter sur le bénévolat, mais le bénévolat*

*c'est usant. Et tout le monde – commerçants, élus – n'est pas calé en marketing, en implantations... Donc les collectivités, d'une manière générale, plus les commerçants, peuvent mettre en place des systèmes de gestion où par exemple un*

*individu gère ce genre de choses, qui peut être l'interlocuteur de la municipalité, conscient de la demande qui lui est faite et des écueils que cela peut générer. Le management de centre-ville c'est une concertation.»*

**Et c'est toujours mieux pour le commerçant de faire partie d'une association de commerçants ?**

«Bien sûr, c'est le B.A.-BA.»

**Un message aux commerçants déodatien ?**

«Ayez confiance, ayez confiance en vous.



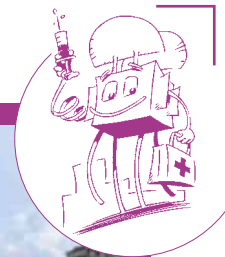
*Mettez en place des éléments comme les SCOT qui sont des éléments des professions du commerce. Et faites en sorte que tout le monde se parle. Même des fois on n'aime pas bien le voisin, parlez-vous. Il faut que les commerçants aient du lien avec tout ce qui les regarde. Je suis sûr qu'il n'y a pas de problème absolument insoluble, ce sont des questions humaines avant tout. Je dis souvent que pour être dans le commerce, il faut aimer ses contemporains, car soi-même on est client et on n'est pas toujours marrant, donc avec le client qui n'est pas marrant il faut du dialogue.»*

**Un message aux clients ?**

«Soyez responsables, sur le prix, la qualité, le service. L'achat satisfaction c'est l'achat réfléchi.»



L'organisation et le mode de fonctionnement de la FFAC, le lien avec les associations de commerçants, le point sur la situation du commerce en France et les perspectives du commerce de proximité à l'heure d'Internet. Lisez cette interview en intégralité sur [www.saint-die.eu/vos-actualites/grand-entretien](http://www.saint-die.eu/vos-actualites/grand-entretien)



Maquette de l'architecte



SCP Malcotti Roussey

## NOUVELLE MAISON DE RETRAITE DU CCAS

### Le projet définitif pour bientôt

A l'heure où le projet de l'EcoParc des Grandes Croisettes est en marche, la nouvelle maison de retraite du CCAS fait l'objet de toutes les attentions. «*La nouvelle maison de retraite (7 millions d'euros HT) devrait être opérationnelle au cours du deuxième semestre 2013. A l'issue de l'avant projet sommaire (APS), l'ensemble des équipes encadrantes de la Chaumière et de l'unité de vie Flora-Tristan ont donné leur avis sur le projet. Il était indispensable de les associer à cette réflexion puisque ce sont ces équipes qui vont travailler au sein de la structure, elles connaissent bien les patients et leurs besoins. Dorénavant, nous entrons dans la phase de l'avant projet définitif (APD) où l'architecte retenu (parmi 62 groupements d'architectes qui avaient répondu à l'appel d'offre) prend en compte toutes les remarques et finalise en ce moment le projet*», expliquent Chantal Weill, adjointe à la Solidarité et aux Préventions sociales, et Jean-Marie Lalandre, directeur du CCAS de Saint-Dié-des-Vosges. Bien structurée, bien équipée, la maison aura une capacité d'accueil de 70 patients. Les équipes qui sont actuellement en poste à la Chaumière et à l'unité de vie située à Saint-Roch rejoindront bien évidemment la nouvelle structure, et des créations de poste sont prévues. ■■■



## LE CENTRE HOSPITALIER POURSUIT SA MUE

### Stationnement difficile ? Les choses vont s'arranger !

Conscient de la gêne occasionnée pour se stationner depuis le début des travaux en 2006, l'hôpital poursuit ses efforts. De 135 places réservées aux visiteurs il y a 5 ans, l'établissement en a créé 235 aujourd'hui. Des capacités qui augmenteront encore dans les mois à venir, permettant à chaque visiteur de trouver sa place aux abords immédiats de l'établissement. 10 nouvelles places exclusivement réservées aux personnes à mobilité réduite s'ajouteront à la capacité existante, offrant ainsi un accès direct sur l'entrée du nouveau Saint-Charles. Côté travaux, si la partie la plus visible est réalisée depuis la mise en service du nouveau bâtiment, une autre se poursuit, moins palpable mais qui offrira aux usagers fin mars un hall d'accueil réhabilité où l'Etablissement Français du Sang ouvrira ses portes aux côtés du service social et d'une nouvelle bibliothèque. La nouvelle maternité, qui ne manque pas d'allure, accueillera quant à elle les jeunes mamans dans une salle nature dès les beaux jours. Un espace de détente, où «les machines» laissent place au cocooning... ■■■



Le bon tri passe souvent par la déchetterie !

## UN ÉQUIPEMENT INTERCOMMUNAL

# Déchetterie : nouveaux horaires, meilleur service

En 2007, la déchetterie déodatienne s'ouvrait aux habitants de la communauté de communes des Hauts Champs. En 2010, les travaux de réaménagement augmentaient sa capacité d'accueil, afin de répondre à une demande croissante et de permettre aux usagers de mieux trier les déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E). Depuis le 1<sup>er</sup> février, nouveau changement pour ce «centre névralgique» du tri sélectif, côté horaires cette fois. Les créneaux d'ouverture sont revus avec une grille horaire pour la saison hivernale (de novembre à mars) et une autre pour les beaux jours (d'avril à octobre). «L'adaptation de ces horaires permet d'être plus en phase avec les habitudes de fréquentation des usagers» argumente Jacqueline Fresse, adjointe au Développement durable. En effet, la fermeture du soir est un peu avancée en saison hivernale ; par contre, chaque dimanche, la déchetterie ferme désormais ses portes à 13 h au lieu de 12 h. Autre nouveauté : un lundi sur deux (en semaine paire), de 10 h à 12 h, un créneau est dédié aux professionnels de santé pour qu'ils puissent déposer les DASRI, ces déchets d'activités de soins à risques infectieux, qui sont pour la plupart des objets piquants et tranchants utilisés lors de soins (notre édition de janvier). Un créneau exclusif car le gardien doit alors remplir des bordereaux réglementaires, ce qui ne lui permettrait pas de contrôler les autres apports. ■■■



retrouvez les nouveaux horaires sur [www.saint-die.eu/la-dechetterie](http://www.saint-die.eu/la-dechetterie)



## DÉCHETTERIE

Nouveaux horaires - Année 2012

01/01 au 31/03 01/11 au 31/12	semaine paire	semaine impaire
Lundi	10 h - 12 h et 14 h - 18 h	14 h - 18 h
Mardi	14 h - 18 h	14 h - 18 h
Mercredi	14 h - 18 h	14 h - 18 h
Jeudi	14 h - 18 h	14 h - 18 h
Vendredi	14 h - 18 h	14 h - 18 h
Samedi	9 h - 12 h et 14 h - 18 h	9 h - 12 h et 14 h - 18 h
Dimanche	9 h - 13 h	9 h - 13 h

01/04 au 31/10	semaine paire	semaine impaire
Lundi	10 h - 12 h et 14 h - 19 h	14 h - 19 h
Mardi	14 h - 19 h	14 h - 19 h
Mercredi	14 h - 19 h	14 h - 19 h
Jeudi	14 h - 19 h	14 h - 19 h
Vendredi	14 h - 19 h	14 h - 19 h
Samedi	9 h - 12 h et 14 h - 19 h	9 h - 12 h et 14 h - 19 h
Dimanche	9 h - 13 h	9 h - 13 h

Fermeture les jours fériés  
réservé aux DASRI (Déchets des Activités de Soins à Risques Infectieux)

## DES INFOS PRATIQUES

# Pour bien trier, il faut les garder... sous la main

Tous les papiers ne sont pas à jeter dans le sac jaune ! Ainsi, le Mémotri de poche, qui est diffusé depuis maintenant trois ans, et la petite fiche que les services de la Ville viennent d'éditer et qui récapitule les nouveaux horaires de la déchetterie, d'hiver et d'été (lire ci-contre en bas). Il est remis par le gardien aux usagers de la déchetterie. A conserver à la maison, voire à accrocher sur le frigo entre deux «magnet» ou à punaiser près de la poubelle ! En effet, à l'usage, le Mémotri se révèle être un vade-mecum précieux pour mieux trier au quotidien, en toute simplicité. Qui ne s'est jamais posé la question de savoir où il faut déposer tel ou tel déchet ? Ça tombe bien, le Mémotri de poche recense 112 types de déchets, de l'ampoule à la faïence, de la laine de verre au pot de yaourt, de la boîte de pizza à la litière pour chat... Disponible à l'accueil de l'Hôtel de Ville, il vous sera remis gratuitement avec les sacs de tri (sacs jaunes). ■■■





## DES TRAVAUX QUI CHANGENT LA VILLE

# Aménager, bâtir, entretenir, embellir

### Robache : travaux de voirie chemin des Cerisiers ►

Dans le quartier de Robache, les travaux de renforcement du bord de la chaussée sont en cours, notamment afin de permettre le passage régulier des camions collectant le lait produit à la ferme des Cerisiers.

Ce chantier de voirie comprend la pose de 15 mètres linéaires de murs en «L», la création d'un drainage remplaçant le fossé actuel, le remblaiement en gros cailloux permettant d'élargir la chaussée, puis la mise en œuvre d'enrobés. Cette dernière étape sera assurée début mars. Le coût de ces travaux s'élève à 22 217 € TTC.



### ◀ Travaux de réseaux aux Castors, rue Albert Cuny

Pose d'une nouvelle conduite d'eau potable sur 260 mètres, avec reprise de l'ensemble des branchements, renforcement du réseau de défense incendie (pose d'une borne incendie à l'angle des rues Albert Cuny et Yvan Goll), remplacement des deux réseaux d'assainissement (eaux pluviales et eaux usées, l'un sur 240 m, l'autre sur 250 m) avec là aussi la reprise de tous les branchements : ce sont ces travaux qui sont en cours rue Albert Cuny. Le maire et Daniel Christophe, conseiller municipal délégué aux Travaux, ont pu constater l'avancement de cet important chantier en sous-sol, représentant un investissement de 162 116 € TTC. Celui-ci sera suivi par des travaux de réfection de voirie assortis d'un renforcement du réseau d'éclairage public.

Des formations, des métiers...  
de la 4<sup>ème</sup> à Bac+4

- Paysagiste
- Horticulteur
- Pépiniériste
- Fleuriste
- Vendeur conseil en Jardinerie et Animalerie



## ROVILLE

Ecole d'Horticulture  
et de Paysage

88700 Roville-aux-Chênes  
03 29 65 11 04

## Orientation BTS

à Villers les Nancy, 29 rue Victor Grignard

Samedi 3 mars

Réunion d'information à 10h et à 14h

## Orientation

à Roville aux Chênes

Samedi 3 mars de 9h à 17h

## Permanences Orientation

à Roville aux Chênes

Les samedis matin, du 10 mars au 31 mars

## Portes Ouvertes

à Roville aux Chênes

Samedi 12 mai de 9h à 17h

www. **roville.fr**

Ecole d'Horticulture et de **Paysage**

## AGIR AUTREMENT

Les tuyaux sont gelés, l'eau ne coule plus. Peut-être devons-nous attendre le dégel pour obtenir les réponses à nos questions au sujet du prix de l'eau.

Mal dans sa peau sur ce sujet, le Maire n'ose pas prendre en compte notre demande et débattre publiquement de cet important sujet !

**Françoise LEGRAND.** ■■■

## GROUPE DIVERS-DROITES

L'arrêt «Commune d'Olivet» était un levier pour obtenir une baisse du prix de l'eau. Or en prolongeant une délégation très défavorable aux Déodatien jusqu'en 2023, C. Pierret va à l'encontre de l'intérêt général. Nous demandons donc un audit contractuel et financier du service de l'eau.

**Vincent BENOIT.** ■■■

## UNION POUR SAINT-DIÉ (UPS)

### Pour un débat digne et démocratique

Dans leur précédente tribune, M. Pierret et ses colistiers ont attaqué un citoyen déodatien, responsable d'une association, qui a eu le «tort» d'avancer des propositions pour réduire les impôts de notre ville. Il est choquant que des élus utilisent un support municipal financé par le contribuable pour insulter un de nos concitoyens et dénaturer ses propos.

Pour notre part, nous estimons que cette page ne doit pas être le lieu d'attaques personnelles ou d'entreprises de dénigrement. Au contraire, elle devrait permettre un débat constructif et digne. Telle est notre conception d'une expression démocratique responsable, à l'opposé des libelles haineux qui trahissent le manque de sérénité de leurs auteurs.

De plus, nous pensons que tous les élus, de la majorité comme des oppositions, doivent être également respectés. Ils doivent notamment être conviés sans discrimination aux temps forts républicains de la vie de notre cité, tels que les Trophées des Sports, le goûter des personnes âgées, l'accueil des nouveaux habitants ou encore les vœux au personnel communal.

L'ouverture aux autres et le pluralisme sont pour nous des valeurs fondamentales, nous qui fédérons des femmes et des hommes de différentes sensibilités, à l'image de la diversité qui enrichit notre ville. L'écoute, la tolérance et l'humanisme guident au quotidien notre action municipale au service de l'intérêt général.

Nous proposons une réelle alternance, fondée sur une conception profondément différente de la vie municipale actuelle. Plutôt que dénigrer ou mentir, nous voulons entreprendre et construire.

Ainsi, malgré l'obstination de certains à vouloir abaisser le débat, nous continuerons à avancer fortement et tranquillement nos propositions pour améliorer l'avenir des Déodatien.

**Ramata BA, Catherine SAINT-DIZIER,  
Francine WALTER, Jean Louis BOURDON,  
Sébastien ROCHOTTE  
et Serge VINCENT.** ■■■

## GROUPE DES ÉLUS SOCIALISTES, RÉPUBLICAINS ET CENTRISTE

### Cardéo : un gâchis qui aurait pu être évité...

La mise en liquidation judiciaire de la clinique privée Cardéo est naturellement une très mauvaise nouvelle pour l'incertitude qu'elle laisse planer pour le personnel de cette structure. Si une collaboration entre les médecins et l'hôpital Saint-Charles de Saint-Dié-des-Vosges est en cours de définition dans le cadre du Service public de santé, rien n'est moins sûr pour les infirmiers et les aides soignantes. Et c'est un sentiment de gâchis qui nous revient à l'esprit quand on se souvient des efforts qui ont été faits par les autorités de santé, les médecins, les syndicats et Christian Pierret pour parvenir à créer un partenariat de haut niveau entre la clinique et l'hôpital en bonne intelligence dans l'intérêt du patient, pour lui offrir un service efficace et pérenne. Mais des «interventions politiques» auprès du Ministère de la Santé ont malheureusement empêché ce projet de se concrétiser. Pour quelles raisons ? En tout état de cause, ceux qui en sont à l'origine portent la responsabilité de la situation que nous avons aujourd'hui.

### Polémique de Monsieur Cacclin, suite et fin

A entendre Monsieur Cacclin, président de l'association UPS, et ses amis pousser des cris de vierges effarouchées suite à notre tribune du mois dernier, on comprend mieux que la vérité des chiffres, lorsqu'elle est limpide et éclatante, les dérange. Cette obsession permanente de manipuler les chiffres, de manier la démagogie, de détourner les informations par l'opposition ne peut être laissée sans réponse. Nous l'avons fait. Et nous le ferons systématiquement pour que les Déodatien ne soient pas trompés par ces polémiques politiciennes.

Doit-on rappeler ici que Monsieur Vincent, conseiller municipal de l'opposition UPS, a été condamné par la Justice (par le Tribunal correctionnel de Saint-Dié-des-Vosges puis en appel par la Cour d'Appel de Nancy) pour avoir diffamé et porté atteinte à l'honneur de Christian Pierret en diffusant des «torchons» dans toute la ville, dégradant par la même l'image de celle-ci. La démocratie ne s'accommode ni de l'injure, ni de la diffamation, ni du dénigrement. Nous nous opposerons toujours à celles et à ceux qui détournent le débat politique pour de sombres desseins. Il faut être à la hauteur d'un débat digne pour pouvoir aspirer à des fonctions électives. Et ne pas craindre la vérité.

### Les sportifs et les bénévoles à l'honneur !

Le sport est une de nos priorités depuis plus de vingt ans, car il est fondamentalement indispensable à l'épanouissement de l'enfant, de l'adolescent et à l'équilibre de l'adulte. Grâce à d'importants investissements réalisés depuis plusieurs années, notre cité est dotée d'infrastructures modernes et adaptées permettant d'accueillir de grands événements sportifs. Aucun des succès ne serait possible sans le travail exceptionnel et indispensable des clubs sportifs et de leurs bénévoles. Cette année encore les Trophées du Sport ont récompensé de nombreuses personnalités pour leur engagement dans les clubs sportifs. Nous souhaitons remercier et féliciter toutes celles et tous ceux qui œuvrent dans l'ombre des projecteurs pour la meilleure promotion du sport à Saint-Dié-des-Vosges. Saint-Dié-des-Vosges, au cœur du sport, résolument !

**Groupe des élus socialistes, républicains et centriste.** ■■■

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges\_

## aux côtés des associations déodatennes

### ARP Sport

#### Des passionnés photos-autos !

C'est l'histoire de cinq copains qui arpentaient les routes des rallyes automobiles armés de leurs appareils photo. En 1996, ils créent l'association ARP Sport. Leurs clichés, capturés ça et là lors de rallyes régionaux, nationaux et mondiaux, viennent nourrir de nombreux albums. En plus de leurs déplacements sur les différentes manches de championnat, une fois par an, les photographes présentent leur exposition mais également, en collaboration avec l'association Images Par Seconde, spécialisée dans la vidéo, une rétrospective des différents rallyes. La dernière projection a eu lieu le 11 février. Elle a rassemblé une centaine de personnes au Musée Pierre-Noël à Saint-Dié-des-Vosges, des amateurs de courses automobiles et de clichés pris sur le vif !

*«En plus des expositions, nous avons également proposé nos photos aux pilotes qui nous en commandaient. Plus récemment Eric Petitdidier, notre président, n'a pas manqué le Trophée Andros ; il prépare d'ailleurs un recueil de photographies retraçant cette journée, le livre sera réalisé pour les organisateurs»,* précise un des membres de l'association, Laurent Laffont. Prochain rendez-vous, le rallye de France en Alsace du 4 au 7 octobre 2012. Les appareils sont déjà fin prêts !



### Les Be Goodies

#### Les Be Goodies ne se prennent pas au sérieux !



Créée en 2005, l'association «Si on chantait» a pour but de promouvoir le chant sous toutes ses formes. Le répertoire, très varié, permet aux 55 chanteurs d'unir leurs voix en interprétant du gospel, de la variété française ou du chant choral classique. La création du festival Déo'Chœur est venue enrichir les activités de l'association. D'autres troupes se joignant à la chorale pour offrir au public des temps forts musicaux. *«Depuis le 4 janvier, une nouveauté au sein de l'association ! En effet, nous avons créé un groupe de chant,*

*les "Be Goodies". Elles sont une quinzaine et répètent une fois par mois à Kellermann. C'est vraiment différent de la chorale traditionnelle et, que l'on sache chanter ou non, chacun peut se joindre à la troupe !»,* souligne le président de l'association déodatienne, Jean-Michel Ducoudard. Pour plus de renseignements : [www.sionchantait.fr](http://www.sionchantait.fr) ou au 06 88 40 11 79.

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges

\_culture

Mardi 13 à 20 h 30 / Opéra-bouffe

## Bienvenue au royaume d'Hypocondriac 1<sup>er</sup>

Retrouver la verve d'un véritable opéra-bouffe, son ironie, sa dimension caricaturale, son humour décapant : voilà la teneur de ce projet de la Compagnie Clin d'œil que l'association Côté Jardin nous invite à découvrir. Théâtre, musique et danse sont ici au service d'une œuvre de divertissement dont la seule ambition sera de nous renvoyer, comme dans toute comédie, l'image de nous-mêmes à travers les reflets d'un miroir à peine déformant, un miroir grossissant tout au plus. «Hypocondriac 1<sup>er</sup>» est donc un ouvrage lyrique qui narrera les aventures d'une princesse boulimique aux prises avec les volontés de son royal père, souverain du royaume de Neurasthénie. Sur les planches, les comédiens, Marie L'Héritier, Gérard Audax, Julien Clément et Guy Vivès évoluent sur une mise en scène de Gérard Audax, accompagnés au piano

par Alexandre Lévy. Jean-Marie Lecoq signe le livret et Louis Dunoyez de Segonsac, la musique de ce spectacle plein de promesses.

Opérette magazine : «*Loufoquerie et surréalisme... C'est du bonheur... Une superbe partition interprétée par une excellente distribution.*» / Le Dauphiné : «*Dans un festival de jeux de mots, tous égratignent la société et finalement redonnent ses droits à la joie...*»

**Musée Pierre-Noël. Tarifs : 12 € - 10 € - 8 € - 5 €.**  
**Forfait famille : 40 €.**



Samedi 17 à 15 h 30 / Concert acoustique

## Yza : une voix, une guitare

La chanteuse Yza revient à l'essentiel en proposant une version très acoustique de son répertoire. Accompagnée par la seule guitare de son mentor Charli Chopat, elle revisite ses différentes chansons d'une manière plus intimiste, laissant une large place à la voix, vecteur d'émotions et travaillée toute en nuances. De nouveaux morceaux et quelques reprises soigneusement choisies complètent le programme de ce concert inédit. Un moment en toute intimité qui est aussi une jolie manière de fêter en musique la sortie du numéro 2 du magazine «Vosges Nana» dont la jeune femme est également la rédactrice en chef. Le concert sera suivi d'une présentation du magazine et d'une rencontre avec l'équipe de réalisation et la chanteuse, le tout en toute convivialité.

**Médiathèque Victor-Hugo. Entrée libre.**



**Jeudi 22 de 18 h 30 à 23 h / Événement**

# 14<sup>e</sup> Printemps des Poètes

À l'occasion du Printemps des Poètes, la Médiathèque Victor-Hugo propose aux amoureux de la poésie une soirée d'animations qui débutera à 18 h 30 avec une conférence de Paule Gehay sur René Guy Cadou, l'un des nos plus grands poètes. Paule Gehay reviendra sur sa vie très brève, sa volonté farouche de ne pas «monter à Paris», sa poésie aux thématiques liées à la nature, à la fraternité, à l'amour, à la mort et sur son style poétique hors des modes qui ont marqué ses contemporains. René Guy Cadou a été salué par les plus grands dès ses premières publications, à l'image de Jean Giono et surtout Max Jacob avec qui il a entretenu une abondante correspondance.

Avec Jean Bouhier, Michel Manoll, Luc Bérumont, Jean Rousselot et d'autres, il a fondé une «Ecole de Rochefort», un mouvement d'amitié et d'échange poétique. Cette présentation sera suivie d'un repas partagé, «Poéchips» à 19 h 30 puis à 20 h 30 du spectacle de poésie et de chansons «Graveurs d'enfance» présenté par les Amis de la Poésie, conçu et réalisé par l'éditrice et poète Danielle Marche, accompagnée de quatre musiciens.

**Médiathèque Victor-Hugo. Entrée libre.**



## ESPACE GEORGES-SADOUL

L'Espace Sadoul est en rénovation, les spectacles sont désormais présentés au Musée Pierre-Noël

## MUSÉE PIERRE-NOËL

Horaires d'ouverture : du mardi au samedi de 14 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h, le dimanche de 14 h à 18 h (fermé les lundis et jours fériés). \*Entrée : 5 € / tarif préférentiel pour les Déodatien : 3 € / réductions : renseignements à l'accueil / gratuit pour tous les 1<sup>ers</sup> dimanches du mois.

**Samedi 3 à 20 h 30 Concert**

**Samsara :**  
**«Unplugged Nirvana»**

Tarifs : 16 € - 14 € - 8 €. Famille : 40 €.

**Dimanche 4 à 16 h**

**Visite commentée**  
**«Les hommes célèbres»**

Comme chaque premier dimanche du mois, le Musée vous ouvre gratuitement ses portes et vous propose pour l'occasion une visite guidée sur le thème «Les hommes célèbres». Rendez-vous à l'accueil du Musée, départ de la visite à 16 h.

**Jusqu'au dimanche 4 Exposition**

**Jean-Paul Mougéot :**  
**«Mille et une...»**

Installation de dessins mis en scène.

**Lundi 5 à 14 h 30**

**Conférence U.C.P.**  
**«L'école en France, de l'époque gallo-romaine à nos jours»**

Par Gilles Laporte, écrivain.

**Samedi 10 à 15 h et à 20 h 30**

**Projection**  
**Nature et poésie**

Par les Amis de la Nature.

**Dimanche 11 à 20 h Projection**  
**48 heures du Short Movie**

Projection de courts métrages par les élèves de l'IUT de Saint-Dié-des-Vosges.

**Mardi 13 à 20 h 30**

**Opéra-bouffe**  
**Hypocondriac 1<sup>er</sup>**

Lire ci-contre.

**Jeudi 15 à 16 h Commission**  
**«Faïences anciennes»**

de la SABM.

**Du 17 mars au 17 avril**

**Exposition**  
**Salon 2012 du Groupe Artistique Vosgien**

Lire en page 24.

**Samedi 17 à 14 h**

**Commission «Temps de guerre»**  
**«Les papiers du soldat allemand de 1914»**

**Mardi 20 à 20 h 30**

**Théâtre**  
**«Bêtes et méchants»**

Proposé par Scènes Vosges, Java Vérité et ACTE. Entrée : 7 €.

**Samedi 24 à 20 h 30**

**Concert**  
**Yaida Jardines Ochoa Trio**

Tarifs : 12 € - 10 € - 6 €. Famille : 30 €.

**Lundi 26 à 14 h 30**

**Conférence U.C.P.**  
**«Une frontière en béton : petite anatomie de la fortification française de 1870 à 1940»**

Par Jean Richardin, licencié en histoire, diplômé d'H.E.C. et d'études politiques.

## MUSÉE P.-NOËL (suite)

### Mercredi 28 à 10 h Ciné-enfants Gros-Pois & Petit-Point

Six courts-métrages d'animation en version française (Suède - 2011 - 43 mn - dès 2 ans)

### Mercredi 28 à 14 h 30 Ciné-enfants

#### Brave Story

Film d'animation de Kôichi Chigara (Japon - 2008 - 1 h 53 - Dès 8 ans)

## MÉDIATHÈQUE VICTOR-HUGO

### Jusqu'au samedi 3 Exposition

#### Cécile Antoine : «Méditation»

### Du mercredi 7 au samedi 24

#### Exposition

#### «Il était une fois...»

Par les élèves de la section photographie du Lycée Professionnel Notre-Dame de la Providence. Vernissage jeudi 8 à 17 h 30.

### Samedi 10 à partir de 10 h Animation BD

#### «Déodatbulles»

Journée-rencontre entre amateurs et auteurs et dessinateurs de bandes dessinées organisée par un groupe d'élèves de l'IUT de Saint-Dié-des-Vosges. A 10 h, Ping Pong dessiné entre dessinateurs / A 14 h, atelier dessin et peintures pour les enfants / A 16 h 30, vente aux enchères de dessins originaux.

### Mercredi 14 à 16 h 30

#### Histoires à croquer

Par les Papivores et Mamilières. Section jeunesse. Entrée libre.

### Samedi 17 à 15 h 30 Concert Yza en acoustique

suivi de la présentation du deuxième numéro de son magazine «Vosges Nana». Entrée libre. Lire en page 20.

### Jeudi 22 de 18 h 30 à 22 h Événement

#### 14<sup>e</sup> Printemps des Poètes

Lire en page 21.

### Jeudi 29 de 14 h à 16 h Zinc Grenadine

Rencontre avec Loren Capelli Section jeunesse. Entrée libre.

### Des animations et des ateliers

Ce mois-ci : «Goûter philo» pour les 7-11 ans avec Marie Dufaud, mercredi 7 à 14 h, sur inscription / «Pixels et Décibels», présentation de nouveautés musicales par Sophie Baderot, samedi 17 à 10 h 30 / «Bébés lecteurs», animé par Nadine Guyot, mardi 27 à 10 h 30 / «L'heure des poètes», mardi 27 à 18 h 30. Plus d'infos sur

[www.mediatheque.saint-die.eu](http://www.mediatheque.saint-die.eu).

**L'isolation thermique par l'extérieur**



étude personnalisée  
**DEVIS GRATUIT**

**Notre confort en toutes saisons**

**N° Vert 0 800 811 425**  
APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

15, rue du Velodrome - 88200 St-Etienne-les-Remiremont  
bove@knauf.fr - www.bove.fr

Isolation  
Ravalement  
Bardage  
Étanchéité  
Peinture

# BOVÉ

Au cœur de vos projets

# TRANSAC'OR

**VOTRE SPÉCIALISTE EN RACHAT D'OR**



• Bijoux anciens, cassés  
• Montres de marques  
• Pièces or et argent  
• Argent, argenterie  
• Or dentaire  
• Platine

**Expertise GRATUITE**  
**Paiement immédiat\***

\*Voir conditions en magasin



**61, rue THIERS  
Saint-Dié des Vosges  
Tél. 03 29 50 92 67**

[www.transacor-vosges.com](http://www.transacor-vosges.com)

Du 1er février au 30 avril 2012



L'Opticien

La Tendance de l'Optique.

**VOTRE 2<sup>ÈME</sup> PAIRE  
POUR 1€\***

**TRAITEMENT ANTI-REFLET OFFERT**

**NOUVELLE enseigne**

2 et 4 RUE DAUPHINE - 88100 SAINT-DIÉ  
03.29.55.40.80 - to.saintdie@gmail.com

6, RUE DE L'HOTEL DE VILLE  
88420 MOYENMOUTIER - 03.29.41.51.33  
to.moyenmoutier@gmail.com

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges\_culture

Du 17 mars au 7 avril / Événement

## Le Groupe Artistique Vosgien fait salon

Présidé par Christian Hollard, le Groupe Artistique Vosgien organise son célèbre salon d'art qui ouvrira ses portes le samedi 17 mars au Musée Pierre-Noël. De nombreux peintres, sculpteurs et céramistes présenteront une sélection de leurs œuvres à l'image des invitées d'honneur, Céline Laurent-Desor qui proposera aux yeux des visiteurs ses sculptures «alternatives», et Annie Tremsal Garillon qui exposera différentes peintures. Lors de chacun de ses salons, le GAV met à l'honneur l'art sous toutes ses formes en alliant à la qualité, la diversité dans le style des différentes œuvres qui composent cette grande exposition.

**Musée Pierre-Noël\*.**



### ESPACE DES ARTS PLASTIQUES

**Du 10 mars au 14 avril Exposition «L'Espace et le temps»**

Par l'atelier de recherche photographique du PTEA encadré par Maxime Perrotey et Eric Didym. Inauguration samedi 10 mars à 18 h.

### MÉDIATHÈQUE J. DE LA FONTAINE

**Du vendredi 2 au vendredi 30 Exposition Photographies**

Par les patients de l'Hôpital de Jour, dans le cadre de la 23<sup>e</sup> Semaine d'information sur la santé mentale qui se déroule du 12 au 18 mars.

### LYCÉE JULES-FERRY

**Vendredi 2 à 17 h 30**

**Conférence Budé «Lénine : révolutionnaire ou putschiste ?»**

Par Jean-Jacques Marie, historien.

### TOUR DE LA LIBERTÉ

**Mardi 6 à 18 h Audition**

Par les classes de cuivre du CEMOD (Cor, trombone et trompette). Entrée libre.

**Mercredi 7 à 19 h Audition**

Par la classe de chant du CEMOD. Entrée libre.

### CATHÉDRALE

**Vendredi 30 à 20 h 30**

**Concert Romain Leleu et Thierry Escaich : «Orgue et trompette»**

Proposé par Musique Espérance. **Attention** : ce concert initialement prévu le samedi 31 a été déplacé au vendredi 30.

### ESPACE R.-MARCHAL

**Mercredi 14 à 14 h et 15 h 30**

**Conférence** présentation et conférence sur le Nyckelharpa. Entrée libre.

**Vendredi 16 à 20 h Concert**

**Nyckelharpa**

Six créations pour Nyckelharpa de Fabienne Ringenbach et Alain Celo. Entrée libre.

### ESPACE FRANÇOIS-MITERRAND

**Conférence U.C.P.**

**Vendredi 16 à 14 h 30**

**«Le réveil de l'Asie»**

Par Dominique Perrin, professeur d'histoire retraité.

**Judi 22 à 14 h 30**

**«Winston Churchill, un Anglais remarquable»**

par Huguette Nahmani, responsable de l'antenne U.C.P. de Verdun.

### BRASSERIE «AU BUREAU»

**Mercredi 28 à 18 h 30**

**Café scientifique «Décrypter le fonctionnement du cerveau : Mythe ou réalité ?»**



# Phuc Nguyen

Ce nom ne vous dit peut-être rien. Mais cette personne, là, sur la photo, ça vous dit peut-être quelque chose... C'est à l'angle de la rue Gambetta et de la rue de la Gare que l'on retrouve une figure du commerce déodatien, Phuc Nguyen, du restaurant Asia.

Une enseigne arborée de sinogrammes interpelle les voyageurs à la sortie de leur train. Le voyage ? Phuc et sa sœur Liêu vous y invitent à travers les saveurs d'Asie... Les Déodatiens amateurs de cuisine du monde ont forcément dû passer la porte du restaurant au moins une fois. Aujourd'hui, il existe cinq restaurants de ce type dans la cité déodatienne, mais à l'époque, seuls le Dragon d'or et l'Asia étaient là. Malgré la crise économique, le restaurant est toujours sur pied depuis toutes ces années et nous raconte une grande histoire. Mais comment en sont-ils arrivés là ? Était-ce une vocation familiale ?

Originaire de Saïgon (Hô-Chi-Minh-Ville), Phuc décide de partir à bord d'un boat-people pour les Philippines, puis il rejoint sa sœur à Saint-Dié-des-Vosges, c'était en 1982. Alors âgé de 16 ans, il entre au collège de La Providence puis au lycée Beau Jardin. Après l'obtention de son Bac C (scientifique), il poursuit ses études à Nancy en Biochimie.

Pendant ces deux années, il est serveur le soir. *«C'est pendant cette période que j'y ai pris goût, l'envie de me lancer dans la restauration !»* confie-t-il. Diplômé en 1988, il entre au laboratoire de la société ASMAR Marcillat, à Corcieux. Un an plus tard, il décide avec Liêu d'ouvrir un restaurant



Face à la gare,  
embarquement  
pour l'Asie

asiatique aux spécialités chinoises et vietnamiennes. L'Asia ouvre ses portes le 8 mars 1989 et peut accueillir jusqu'à 50 couverts. Depuis, plusieurs étudiantes y ont travaillé comme serveuses les week-ends, mais, derrière les fourneaux et en salle, le personnel n'a pas changé, c'est toujours la famille Nguyen

qui œuvre. Ils participent à tous les grands événements de la ville comme le Festival International de Géographie. A la Saint-Valentin et à la Fête des mères, les femmes repartent avec une rose à la main. L'ambiance à l'Asia avec ses senteurs, ses saveurs, la bonne humeur... Quel bonheur ! Ce n'est pas étonnant... le prénom Phuc signifie «bonheur» !





## L'apnée, une discipline exigeante !

Le club Saint-Dié Plongée était présent au 1<sup>er</sup> championnat de Lorraine d'apnée organisé les 21 et 22 janvier à Epinal. Trois Déodatien ont fait le déplacement et ont côtoyé des apnéites de renom.

Fort de ses 90 adhérents, le club Saint-Dié Plongée, présidé par Daniel Pachtchenko, surfe sur la vague du dynamisme et de la passion du sport. Outre les entraînements et les formations que suivent les membres du club, les nombreuses sorties en eau douce et les voyages à l'étranger, une section «apnée» est proposée aux amateurs de sensations fortes. Qu'elle soit statique, dynamique avec ou sans

palme, Michel, Patricia et Alain font découvrir cette discipline tous les mercredi soir à 20 h 30 à la piscine de Saint-Dié-des-Vosges. Dernièrement, trois compétiteurs du club ont participé au 1<sup>er</sup> championnat de Lorraine d'apnée à Epinal. Sous le regard de Christian Vogler, l'entraîneur de l'équipe de France de la discipline et entourés de la vice-championne du monde en statique et en dynamique, Georgette Raymond, et de

nombreux apnéistes de renom, Etienne Humbert, Alain Potier et Michel Lemaire ont démontré tout leur talent et se sont classés 9, 10 et 11<sup>e</sup> de la compétition. Un grand coup de chapeau aux trois sportifs déodatien qui marquent ainsi les bonnes performances du club et la convivialité qui y règne. Si vous aussi, vous désirez découvrir ce sport, un site est à votre disposition : [www.stdie-plongee.fr](http://www.stdie-plongee.fr) ■■■

**DIMANCHE 1<sup>ER</sup> AVRIL**

## **Tout le monde peut découvrir le Duathlon !**

Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, le Triathlon Club Déodatien, présidé par Benoit Tisselin, invite les amateurs de sport de tous âges à se joindre à eux afin de vivre l'épreuve du Duathlon au cœur de la cité. Toute la journée, sportifs aguerris et amateurs se testeront sur la discipline. Les plus jeunes, catégorie «avenir 1» (8 - 11 ans) devront enchaîner le plus rapidement possible 300 m de course à pied, 2 km de vélo et 300 m de course à pied, départ à 11 h. Les 12 - 15 ans, représentant la catégorie «avenir 2», s'aligneront sur la ligne de départ à 11 h 45 et fouleront 800 m de course à pied, 4 km de vélo et 4 km de course à pied. Enfin, la course «sprint», ouverte à tous à partir de 16 ans, proposera cette année un parcours de 5 km de course à pied, 30 km de vélo (3 boucles de 10 km) et à nouveau 5 km de course à pied. Départ à 14 h 30. A noter une nouveauté cette année, la course sprint pourra être réalisée en relais par équipe de deux : l'un fera les deux courses à pied et l'autre à vélo ! Une buvette avec service de restauration, ainsi que divers stands (maquillage pour les enfants, amicale des donneurs de sang...), seront proposés au niveau du point central de l'épreuve situé rue du Lycée. Pour les inscriptions ou renseignements, rendez-vous sur le site du triathlon club déodatien : <http://triclubdeodatien.free.fr> N'hésitez pas à venir nombreux encourager ou participer, il y a forcément un parcours qui vous correspond ! ■■■



**PROMOTIONS**

**PORTES OUVERTES DIMANCHE 4 MARS 2012 - de 10h à 18h**

**Les journées du bien-être Tulikivi** du 27 février au 10 mars 2012

Des animations, des promotions et un voyage en Finlande à gagner pour 2 personnes (jeu sans obligation d'achat)

Le véritable poêle à accumulation Tulikivi

- 2 à 4 heures de feu pour 12 à 24 heures de chaleur !
- Chaleur agréable par rayonnement, rendement >80%

 **CHEMINÉES**  
**HERVÉ GÉHIN**

ZA de Choisy - 88200 Remiremont  
Tél. 03 29 23 90 14  
[www.cheminees-gehin.fr](http://www.cheminees-gehin.fr)



## AGENDA DES SPORTS

**Samedi 3 à 18 h : Football / SRD CFA 2 / Pontarlier** / Parc des Sports Edmond & Jean-Woehrlé - Stade Emile-Jeanpierre  
**Samedi 3 à 20 h 30 : Volley-ball / SRD Volley-ball R1G / Vandoeuvre** / Gymnase Michel-Plinguier  
**Dimanche 4 à 14 h : Tennis de Table / SRD Tennis de Table R2M / Éloyes** / Gymnase René-Perrin - Salle Henri-L'Huiller  
**Dimanche 4 à 10 h 30 : Basket-ball / Les Coyotes A / Nancy A** / Palais Omnisports Joseph-Claudé  
**Dimanche 4 à 16 h : Handball / SDVHB F1 / Maxéville** / Gymnase Madeleine & Léo-Lagrange  
**Samedi 10 à 20 h : Basket-ball / SDVB Nat 3 / Illfurth** / Palais Omnisports Joseph-Claudé  
**Samedi 10 à 20 h 30 : Volley-ball / SRD Volley-ball R1F / Villers les Nancy B** / Gymnase Michel-Plinguier  
**Dimanche 11 - la journée : Tennis de Table / Critérium Fédéral Départemental** / Palais Omnisports Joseph-Claudé  
**Samedi 17 à 17 h : Tennis de Table / SRD Tennis de Table Elite / Manom 2** / Gymnase René-Perrin - Salle Henri-L'Huiller  
**Samedi 17 à 18 h : Football / SRD CFA 2 / Belfort** / Parc des Sports Edmond & Jean-Woehrlé - Stade Emile-Jeanpierre  
**Samedi 17 à 20 h : Handball / SDVHB G1 / Sainte Marguerite** / Gymnase Madeleine & Léo-Lagrange  
**Samedi 17 à 20 h 30 : Volley-ball / SRD Volley-ball R1G / Yutz Thionville** / Gymnase Michel-Plinguier  
**Dimanche 18 à 14 h : Tennis de Table / SRD Tennis de Table R2M / Rupt/Moselle 1** / Gymnase René-Perrin - Salle Henri-L'Huiller  
**Samedi 24 à 20 h : Handball / SDVHB F1 / VHM** / Gymnase Madeleine & Léo Lagrange  
**Samedi 24 à 20 h 30 : Volley-ball / SRD Volley-ball R1F / Yutz Thionville** / Gymnase Michel-Plinguier  
**Dimanche 25 - la journée : Badminton / Championnat de Badminton** / Gymnase Madeleine & Léo Lagrange  
**Dimanche 25 à 14 h15 : Echecs / Compétition d'Échecs Nationale IV** / Palais Omnisports Joseph-Claudé  
**Dimanche 25 à 15 h : Rugby / RCSD A / Thann** / Stade Pierre-Pebay  
**Samedi 31 à 14 h : Cyclisme Bourse aux Vélos** organisée par l'Union Cyclotouriste Vosgienne  
10 h à 12 h : Dépôt des vélos / 14 h à 16 h : Vente / 16 h à 17 h : Retrait des invendus (carte d'identité demandée)  
Palais omnisports Joseph-Claudé - Salle de danse  
**Samedi 31 à 18 h : Football / SRD CFA 2 / Neuves Maisons** / Parc des Sports Edmond & Jean-Woehrlé - Stade Emile-Jeanpierre  
**Samedi 31 à 20 h : Basket-ball / SDVB Nat 3 / Besançon** / Palais Omnisports Joseph-Claudé  
**Samedi 31 à 20 h 30 : Volley-ball / SRD Volley-ball R1G / Saint-Mihiel** / Gymnase Michel-Plinguier

Conseils et stratégie - Studio graphique - Médias

Agence de communication  
dans les Vosges



Contactez-nous :

85 rue d'Alsace - 88000 EPINAL - Tél. 03 29 82 09 61

[contact@vegacommunication.fr](mailto:contact@vegacommunication.fr)

## Notez-le

### Conférence «Naître Allaiter Grandir»

«Poser des limites à son enfant, souvent difficile mais nécessaire» : c'est un point essentiel de l'éducation des enfants, crucial pour leur devenir, qu'abordera cette conférence animée par Marie-Laure Richambre, responsable d'un lieu d'accueil parents-enfants. Ce rendez-vous organisé par l'association «Naître Allaiter Grandir» se tiendra mercredi 28 mars à 20 h 30 à l'IFSI (école d'infirmières) de Saint-Dié-des-Vosges, près de l'hôpital Saint-Charles. Tarifs : 5 € - 3 € (adhérents).

### «Quelles solidarités avec nos anciens ?»

...c'est le thème d'une conférence organisée et animée par le CLIC, PEP 88 et l'ADAVEM, et qui aura lieu mardi 20 mars à 18 h à l'ex-CCI, place Jules Ferry. Le thème «Quelles solidarités avec nos anciens ?» s'articulera autour de plusieurs questions : l'obligation alimentaire, les aides pour les personnes vieillissantes, de la solidarité au conflit intergénérationnel, la place pour la médiation familiale. Entrée libre.

### Bourse musicale de printemps le 11 mars

Instruments, CD, vinyles, partitions, livres s'échangeront lors de la bourse musicale de l'association Vis-à-Vis, dimanche 11 mars de 9 h à 18 h à la Maison du XXI<sup>e</sup> siècle.

### Errata et précisions

Le numéro de téléphone de la société Easy Vision / Groupe Diffus'Est, entreprise présentée dans notre édition de janvier (rubrique «créateurs»), est désormais le 03 29 56 33 46 (le 03 29 55 16 16 étant l'ancien numéro de l'entreprise). Quant à l'hôtel-restaurant Caffé Diem (notre dernier numéro), ce sont bien Pascale et Thierry Tottoli qui sont à la barre de cet établissement installé au 64 de la rue d'Alsace.

## Environnement

Vos collectes en porte-à-porte au mois de mars 2012. La collecte des gros objets a lieu chaque mois sur l'ensemble des quartiers de la ville. Ce service est gratuit. Les gros objets\* doivent être sortis la veille et déposés à l'endroit où vous disposez habituellement vos conteneurs. Collecte du verre en porte-à-porte le mercredi, en semaine paire ou en semaine impaire (selon votre secteur\*). Collecte des ordures ménagères et du tri sélectif (sacs jaunes) : selon votre secteur\*.

**Entretien des conteneurs** : les Déodatien dont les conteneurs d'ordures ménagères sont fendus ou abîmés (couvercle détérioré...) peuvent se les faire remplacer gratuitement. Il faut le signaler par téléphone au 03 29 52 66 38 (service Environnement, Hygiène et Santé).

### Gros objets

**Mardi 6** : la Behouille, Dijon, Gratin, le Pré Fleuri, la Vaxenaire, la Vigne Henry, Robache

**Mardi 13** : Kellermann, Saint-Roch, l'Orme

**Mardi 20** : Centre-ville, Helliéule, la Bolle

**Mardi 27** : Foucharupt, Marzelay, le Villé

### Collecte du verre en porte-à-porte :

En semaines paires : **les mercredis 7 et 21**

En semaines impaires : **les mercredis 14 et 28**

\* nature des gros objets, secteurs de collecte : précisions auprès du service Environnement, Hygiène et Santé (Tél. : 03 29 52 66 38) et sur [www.saint-die.eu/la-collecte](http://www.saint-die.eu/la-collecte). Par semaine paire/impair s'entendent les semaines calendaires (ex. semaine 11 = 11<sup>e</sup> semaine du calendrier = semaine paire = du 12 au 18 mars 2012).

## Permanences

### Des élus toujours à votre écoute

Chaque semaine, vous pouvez être reçu(e) par un Adjoint au Maire en prenant rendez-vous auprès de Sylvie au 03 29 52 66 62.

## Vie des quartiers

### Votre Maison de Quartier...

#### ...de la Bolle

**Dimanche 11 à partir de 12 h** : Bal de Carnaval, repas dansant proposé par l'Amicale Laïque de la Bolle. Animé par l'orchestre «Variet'Muset». Tarifs : 25 € (plus de 12 ans) - 12 € (de 8 à 12 ans) - gratuit pour les moins de 8 ans. Inscriptions jusqu'au dimanche 4 auprès de Francine Bauer - 03 29 55 10 57.

**Mercredi 14 à 9 h 30** : Animation / démonstration d'articles, proposée par le Club du Taintroué. Contact : Marie-Louise Ancel - 03 29 55 59 42.

**Dimanche 25 à partir de 12 h** : Repas du 3<sup>e</sup> âge offert par l'association des Amis du Massif de la Madeleine. Pour les habitants de 65 ans et plus des quartiers de la Bolle, les Tiges, les Moïtresses. Contact : Patrick Noël - 03 29 50 30 76 / 06 85 93 57 26.

#### ...de Foucharupt

**Dimanche 11 à 12 h** : Repas «Fête des grand-mères» proposé par l'association «le Kemberg». Tarif : 18 €. Contact : Jocelyne Thomann - 03 29 52 96 14.

**Mardi 27 à partir de 18 h 30** : Reprise des randonnées vespérales du mardi. Rendez-vous à 18 h 30 sur le parking de la Gendarmerie.

#### ...de Marzelay

**Dimanche 25 à 12 h** : Repas de printemps. Ouvert à tous. Contacts : Maurice Dars - 03 29 52 92 40 / Bernard Cargemel - 03 29 55 22 93.

#### ...de Robache

**Samedi 31 à 19 h** : Soirée belote.

Contact : Michel Barlier - 03 29 55 20 15 après 19 h.

#### ...du Villé

**Samedi 24 à 15 h** : Assemblée générale de l'association Sous la Bure / Contact : Joëlle Bernard - 03 29 55 59 97.

Economie sociale et familiale par l'association «Sous la Bure» :

**Judi 1<sup>er</sup>, 8, 15, 22 et 29 à 14 h** : Activité peinture sur verre.

Activités ouvertes à tous. Contact : Agnès Trompette - 03 29 55 15 64.

**Location de salle à la Maison de Quartier** : contactez Joëlle Bernard - 03 29 55 59 97.

#### Et aussi...

**Activités de la MJC Louise-Michel** (quartier de l'Orme) : plus d'infos sur [www.mjcsaintdie.com](http://www.mjcsaintdie.com) - 03 29 56 30 92.

## A KAFÉ/MPES... 14, rue Jean Jaurès - Tél. : 03 29 56 73 63.

KAFÉ propose diverses activités, permanences et animations. Le programme complet des activités et les horaires des permanences, services de proximité, ateliers... sont disponibles sur place et par téléphone.

#### Quelques rendez-vous à noter...

**Judi 8 de 10 h 30 à 17 h** : Journée de la femme sur le thème «Femmes d'intérieur, femmes d'extérieur - expressions de femmes» avec table ronde, atelier photos...

**Judi 8 à 15 h** : Table ronde santé sur les oreilles avec le Dr Mohammed Taji, dans le cadre de la journée nationale de l'audition.

**Mercredi 14 de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h** : Journée «jobs d'été» (lire en page suivante)



plus d'infos sur les actions santé sur [www.saint-die.eu/kellermann-kafe](http://www.saint-die.eu/kellermann-kafe)



Olivier Caspary, adjoint au Développement de l'innovation technologique, Denis Bier, chargé de l'Internet et de la webTV au sein du service Communication-Promotion, et Jérôme Levasseur, qui dirige le service Informatique

## TROIS AROBASES POUR UNE VILLE CONNECTÉE !

Un @ de plus ! Le 6 février, Saint-Dié-des-Vosges a été labellisée @@@ par l'association Villes Internet. L'obtention de ce 3<sup>e</sup> arobasse récompense les actions menées par la Ville, et notamment les services Communication-Promotion et Informatique, afin de démocratiser les nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) et leurs usages par les citoyens. Parmi les points forts déodatien : un site Internet réactif et complet associé à une webTV, l'équipement des écoles en tableaux numériques et classes mobiles, des cours d'informatique dans les médiathèques, l'utilisation de QR codes pour la signalétique touristique... ■■■

**Zoom info !**

Journée « jobs d'été » le 14 mars à KAFÉ/MPES avec le Point Information Jeunesse

Pour espérer « décrocher » un job d'été en juillet et en août, il faut s'y prendre en avance ! Mercredi 14 mars, la journée d'information « jobs d'été » organisée à KAFÉ/MPES (14, rue Jean Jaurès) par plusieurs partenaires (Ville de Saint-Dié-des-Vosges / PIJ, Mission Locale, Pôle Emploi) permettra à de nombreux jeunes de nouer des contacts avec des employeurs. Cela se passe de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h et l'entrée est libre (penser à se munir de plusieurs CV). ■■■

## C'EST À L'HÔTEL DE VILLE, AU SERVICE ÉTAT CIVIL

# Un seul bureau pour vos documents d'identité !

C'est maintenant la Ville qui gère l'instruction et la délivrance des passeports biométriques (pour toute personne de nationalité française, habitant Saint-Dié-des-Vosges ou non), depuis le 9 juillet 2009, et des cartes nationales d'identité (pour les Déodatien) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Le transfert de ces charges, initialement de l'Etat vers les collectivités locales, représente peu de changements pour les usagers déodatien qui, auparavant, se rendaient à la sous-préfecture pour ces démarches, et qui s'adressent désormais de l'autre côté de la rue Stanislas. Ils y ont même gagné au change, car les horaires sont mieux adaptés à la vie courante. Nouvelle date à retenir : le 6 février 2012, qui a vu la mise en fonction d'un bureau commun pour les passeports

biométriques et les cartes nationales d'identité, intégré au service Etat civil et Réglementation, et donc en accès direct depuis l'accueil de l'Hôtel de Ville. Deux stations (appelés DR pour «dispositif de recueil»), une salle d'attente et un bureau qui accueille le public du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, et le samedi de 10 h à 12 h. Précédemment, le local «passeports» était installé à la Police Municipale. *«Cette initiative permet de faciliter les démarches des Déodatien, et des habitants des communes extérieures, qui sont nombreux à recourir à nos services pour faire établir leurs passeports»* note l'adjoint Antoine Seara. ■■■

**en+sur le net** [www.saint-die.eu/](http://www.saint-die.eu/)  
**www** [carte-nationale-identite](http://www.saint-die.eu/carte-nationale-identite)  
[www.saint-die.eu/passeport](http://www.saint-die.eu/passeport)

## Infos Seniors

**Judi 15 à 14 h :** Loto par et à MJC Louise-Michel. Le carton 4,50 €, 14 € les quatre, 20 € les six. Tél. : 03 29 56 30 92.

### L'UNRPA en congrès fédéral à Cap France

Mardi 13 mars aura lieu le congrès fédéral de l'Union Nationale des

Retraités et Personnes Agées (UNRPA) au relais Cap France de la Bolle. Un congrès qui débutera à 10 h 15 par l'assemblée générale, suivie par l'apéritif à 12 h 15 puis le repas à 12 h 30. Tarif : 29 €. Inscriptions à la Maison de la Solidarité (chèque à l'ordre de l'UNRPA Saint-Dié-des-Vosges). Contact : Alain Bier - Tél. : 03 29 58 88 51 / [alain.bier@wanadoo.fr](mailto:alain.bier@wanadoo.fr).

**PEINTURE**



**Une couleur unique,  
celle que vous avez choisie**



**ORCA**

Créateur de sensations

“

Orca, le spécialiste de votre  
aménagement intérieur.

”

**FAÏENCES**



**CARRELAGES SOL**



**PARQUETS, SOLS SOUPLES**



[www.orca-france.com](http://www.orca-france.com)

**NANCY - 03 83 21 37 12 VESOUL - 03 84 76 53 45 CHAVELOT - 03 29 31 38 88 VERDUN - 03 29 84 77 21  
REMIREMONT - 03 29 23 31 51 NEUFCHÂTEAU - 03 29 94 24 91 SAINTE MARGUERITE - 03 29 55 00 17**

# MAGNUM

la radio!

St-DIE 94.3



Crédit Photo : GERARD PHOTO VITTEL

6h / 10h

L'émission qui  
réveille la région!

[www.magnumlaradio.com](http://www.magnumlaradio.com)

Standard 03 29 08 08 87